

<https://doi.org/10.22455/978-5-9208-0793-9-348-393>

<https://elibrary.ru/KMRVUO>

УДК 821.161.1.0 + 82-94

Научная статья / Research Article



This is an open access article
Distributed under the Creative Commons
Attribution-NoDerivatives 4.0
(CC BY-ND)

© 2024 Г. И.А. ВИНОГРАДОВ

МАТЕРИАЛЫ Н.В. ГОГОЛЯ К КНИГЕ О ЛИТУРГИИ: СПИСОК «БОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТУРГИЯ ИЗ ЧИНОПОЛОЖЕНИЙ АПОСТОЛЬСКИХ...»

Аннотация: Статья посвящена изучению источников, которыми пользовался Гоголь в работе над книгой <Размышления о Божественной Литургии> (1842–1852). Установлено, что, наряду с книжными изданиями на церковнославянском и русском языках, Гоголь обращался к текстам, переводов которых на русский язык в то время еще не существовало. В числе привлекаемых печатных источников — сочинение греческого иеромонаха Иоанна Нафнаила, известное под именем «Скрижали»; «Таинственное толкование на Литургию» св. Симеона Солонского; «Новая скрижаль» архиепископа Нижегородского и Арзамасского Вениамина (Румовского-Краснопевкова), «Историческое, догматическое и таинственное изъяснение на Литургию» И.И. Дмитревского; «Ответ лютеранам. Об употреблении таинств» патриарха Константинопольского Иеремии; толкования Литургии протоиереев Григория Мансветова и Иакова Воскресенского, статья А.Н. Муравьева «О Литургии»; многотомное издание аббата Ж.П. Миня «Богословская энциклопедия...», литургические сборники «Евхологии», служебная Миня, Псалтирь, тексты Литургий св. Иоанна Златоуста и св. Василия Великого на греческом, латинском и церковнославянском языках. Привлекаемое Гоголем объяснение литургии святителя Германа Константинопольского на русском языке было впервые напечатано уже после смерти Гоголя, в 1855 г. Русский перевод «Изъяснения Божественной литургии» св. праведного Николы Кавасилы, архиепископа Солунского, тоже увидел свет только

в 1857 г. Описаны также литургические тексты (гоголевские автографы и списки) на греческом и латыни, хранящиеся в гоголевском фонде Российской государственной библиотеки. В приложении впервые публикуется хранящийся в том же фонде список «Божественная Литургия из Чиноположений Апостольских, переведенная и древних Святых Отцев свидетельствами утвержденная». Перевод этого текста на русский язык, в свою очередь, появился в печати довольно поздно, в 1864 г. Изучение источников показывает, что в работе над книгой Гоголь в определенной степени опережал литургические исследования его времени.

Ключевые слова: Н.В. Гоголь, биография, творчество, литургия, толкование, авторский замысел, источники, духовное наследие

Информация об авторе: Игорь Алексеевич Виноградов — доктор филологических наук, главный научный сотрудник, Институт мировой литературы им. А.М. Горького Российской академии наук, ул. Поварская, д. 25А, стр. 1, 121069 г. Москва, Россия.

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-9151-4554>

E-mail: iwinigradow@mail.ru

© 2024. IGOR' A. VINOGRADOV

NIKOLAI GOGOL'S MATERIALS FOR THE BOOK ON THE LITURGY: A HANDWRITTEN COPY OF "DIVINE LITURGY FROM THE ORDINATIONS OF THE APOSTLES..."

Abstract: The article is devoted to the study of the sources used by Gogol in his work on the book "Reflections on the Divine Liturgy" (1842–1852). It was established that, along with book publications in Church Slavonic and Russian, Gogol turned to texts, translations of which into Russian had not yet existed at that time. Various printed sources were used, such as the work of the Greek hieromonk John Nafnail, known as the Tablets; "Mysterious Interpretation of the Liturgy" by St. Simeon of Solon; "The New Tablet" by Archbishop Veniamin of Nizhny Novgorod and Arzamas (Rumovsky-Krasnopevko), "Historical, Dogmatic and Mysterious Explanation of the Liturgy" by I.I. Dmitrevsky; "Reply to the Lutherans. On the Use of the Sacraments" by

Patriarch Jeremiah of Constantinople; interpretation of the Liturgy of Archpriests Grigory Mansvetov and Jacob Voskresensky, article by A.N. Muravyov "On the Liturgy"; multi-volume edition of abbot J.P. Minya "The Theological Encyclopedia...", liturgical collections of the "Euchologia", service Menaion, Psalter, texts of the Liturgies of St. John Chrysostom and St. Basil the Great in Greek, Latin and Church Slavonic. The explanation of the liturgy of St. Herman of Constantinople in Russian, used by Gogol, was first published after Gogol's death, in 1855. The Russian translation of St. Saint Nicholas Cabasilas, Archbishop of Thessalonica, also saw the light only in 1857. Liturgical texts (Gogol's autographs and lists) in Greek and Latin, stored in the Gogol fund of the Russian State Library, are also described. The appendix presents for the first time the text of the Divine Liturgy from the Canons of the Apostles, translated and confirmed by the testimonies of the ancient Holy Fathers, stored in the same fund. The translation of this text into Russian, in turn, appeared in print quite late, in 1864. A study of the sources shows that Gogol to a certain extent was ahead of the liturgical studies of his time in his work on the book.

Keywords: Nikolai Gogol, Biography, Creativity, Liturgy, Interpretation, Author's Intention, Sources, Spiritual Heritage.

Information about the author: Igor' A. Vinogradov, DSc in Philology, Director of Research, A.M. Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences, Povarskaya St., 25A, bld. 1, 121069 Moscow, Russia.

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-9151-4554>

E-mail: iwinigradow@mail.ru

1. Обзор толкований Литургии, известных Гоголю

В <Размышлениях о Божественной Литургии> (1842–1852) Гоголь сам указал на некоторые из источников, которыми пользовался в работе над книгой. В кратком «Предисловии» он писал:

Из множества объяснений, сделанных Отцами и Учителями, выбраны здесь только те, которые доступны всем своей простотою и доступностью, которые служат преимущественно к тому, чтобы понять необходимый и правиль-

ный исход одного действия из другого. (Все прочие, которые бы захотели узнать более таинственные и глубокие объяснения, могут найти их в сочинениях патриарха Германа, Иеремии, Николая Кавасилы, Симеона Солунского, в Старой и Новой Скрижали, в объяснениях Дмитриева и, наконец, в некоторых...) [Гоголь 2009–2010, т. 6, с. 349] (не дописано).

Следуя списку Гоголя, нетрудно установить, какими изданиями он мог пользоваться. При этом обнаруживается, что переводов на русский язык двух толкований (из семи, упоминаемых в «Предисловии») к тому времени еще не существовало (это не единственные источники, которые Гоголь изучал не на русском языке); еще одно литургическое толкование было известно только на церковнославянском. Так, объяснение литургии святителя *Германа*, патриарха Константинопольского, на русском языке было впервые напечатано уже после смерти Гоголя, в 1855 г. (см.: [Ломизе, с. 5.]). Русский перевод «Изъяснения Божественной литургии» св. праведного *Николая Кавасилы*, архиепископа Солунского, увидел свет только в 1857 г. (см.: [Исихазм, с. 444.]). «*Старая скрижаль*» — сочинение греческого иеромонаха Иоанна Нафнаила — известно под именем «Скрижали» с XVII в. только на церковнославянском языке.

Три других толкования, упоминаемых Гоголем в «Предисловии», были впервые изданы в один год — в 1803 г. Это «Таинственное толкование на Литургию» святителя *Симеона Солонского* (впоследствии переиздавалось неоднократно); далее — «*Новая скрижаль*», труд преосвященного Вениамина (Румовского-Краснопевкова), архиепископа Нижегородского и Арзамасского [Вениамин] (книга впоследствии тоже многократно переиздавалась); и, наконец, книга *И.И. Дмитриевского* (Дмитриевского) «Историческое, догматическое и таинственное изъяснение на Литургию» (Гоголь ошибочно называет его в «Предисловии» Дмитриевым; книга в свою очередь выдержала несколько изданий).

Упоминание в «Предисловии» о патриархе Константинопольском *Иеремии* объясняется тем, что в работе над <Размышлениями о Божественной Литургии> Гоголь использовал выписку своего сборника «Выбранные места из творений св. Отцов и учителей Церкви», озаглавленную «О Литургии (Иеремии, Патриарха Константинопольского)» (выписка сделана из статьи в журнале «Христианское Чтение» за 1842 г. «Святейшего Иеремии Патриарха Константинопольского. Ответ лютеранам. Об употреблении таинств»; см.: [Виноградов 2009, с. 488]). (В толковании Литургии Гоголь привлек еще ряд выписок из этого сборника, составленного им в 1843–1844 гг. преимущественно из статей, напечатанных в «Христианском Чтении».)

Из других источников, к которым мог обращаться Гоголь (но которые не упомянул в «Предисловии»), по «простоте и доступности» прежде всего следует назвать известные ему еще со школьной скамьи книги о Литургии протоиерея Г.И. Мансветова [Мансветов 1822; Мансветов 1824] и протоиерея И.И. Воскресенского, многократно переиздававшиеся [Виноградов 2009, с. 480–481]. (Возможно, книга И.И. Дмитриевского тоже была знакома Гоголю еще в период обучения в гимназии [Виноградов 2017–2018, т. 1, с. 459–460].)

Кроме того, в работе Гоголь пользовался статьей известного духовного писателя А.Н. Муравьева «О Литургии», тоже помещенной, в 1841 г., в «Христианском Чтении». Это толкование Гоголь избрал в качестве практического руководства в своей работе — как образец стиля для создания духовного произведения, предназначенного широкому кругу читателей, и как краткое пособие для последовательного изложения хода Литургии [Виноградов 2009, с. 491–494]. Пользовался также Гоголь выписками из служебной Минеи (своим обширным рукописным сборником «Каноны и песни церковные») [Гоголь 2009–2010, т. 9, с. 163–419], Псалтирю¹ и другими источниками, в частно-

¹ См. в наст. изд. статью «Н.В. Гоголь и Псалтирь...»

сти, трудом известного французского издателя святоотеческих творений аббата Ж.П. Миня «Богословская энциклопедия, или серия словарей по всем частям религиозных знаний» (Париж, 1844–1862, 50 т.) [Migne]. Позднее сам Гоголь называл это издание «Теологической энциклопедией с Литургиями». 18 апреля (н. ст.) 1846 г. он писал из Рима графу А.П. Толстому: «Жаль, что не прислали мне Теологической энциклопедии с Литургиями; здесь нельзя достать, но, впрочем, все равно, перегляжу ее у вас в Париже» [Гоголь 2009–2010, т. 13, с. 303]. Определенное влияние оказало также на Гоголя в период создания <Размышлений о Божественной Литургии> общение с В.А. Жуковским [Виноградов 2017–2018, т. 5, с. 83–84].

2. Гоголевские материалы для книги о Литургии на греческом и латинском языках

Еще одним важным материалом, позволяющим установить источники, которыми Гоголь пользовался в работе над книгой о Литургии, являются несколько неизученных и неопубликованных рукописей, хранящихся в гоголевском фонде Российской государственной библиотеки. Они также прямо связаны с незавершенным замыслом Гоголя — книгой <Размышления о Божественной Литургии>. Особую группу среди этих рукописей составляют гоголевские автографы и писарские копии литургических текстов на греческом и латинском языках. Можно предположить, что эти подготовительные материалы так или иначе связаны со временем пребывания Гоголя в Париже во второй половине января — феврале (н. ст.) 1845 г. В этот период в работе над книгой Гоголю помогал проживавший в Париже отставной учитель-эллинист Ф.Н. Беляев. По свидетельству М.П. Погодина, «Гоголь учился у него в Париже по-Гречески, и тот не взял с него денег» [Виноградов 2009, с. 499]. (По-видимому, именно в это время Гоголь в Париже познакомился и с упомянутым трудом аббата Ж.П. Миня «Богословская энциклопедия...».)

И. В 1845 г., кроме издания Ж.П. Миня, в распоряжении Гоголя в Париже был греко-униатский литургический сборник «Евхологий...» (Рим, 1754) [Εὐχολόγιον 1754] (см.: [Тихонравов, с. 591]). (Важно при этом подчеркнуть, что, несмотря на происхождение, сборник содержал в себе в целом исправные православные богослужебные тексты. В 1867 г. А.Ф. Хойнацкий (впоследствии протоиерей) указывал:

Кроме небольших отступлений в Литургии св. Василия Великого (см.: [Обозрение униатских богослужебных книг, с. 361–363]. — *И.В.*), главные уклонения его заключаются в <...> предисловии, где, напр<имер>, заповедуете совершать таинство елеосвящения только в последней крайности над трудно больными, <...> составлять великое мвро из одного елея и бальзама и т. п. Но и те излагаются как-то нерешительно, в форме скорее совета <...>, чем обязательного постановления, с уступкою параллельным обычаям Церкви греческой... <...> Остальное в этом требнике — все православное. <...> Руководствуясь Евхологионом 1754 г., почаевские базилиане постарались исключить из своих требников почти все латинские чинопоследования, которые доселе в буквальном переводе на славянский язык были печатаемы в требниках супральских, униевских и которых вообще нельзя <...> найти в греческом Евхологионе 1754 года. <...> ...Постановления Евхологиона 1754 г. отразились во многих местах почаевских требников — многими уступками, какие почаевские базилиане делают в пользу древнего чина точной Церкви, — доселе совершенно изгнанного предыдущими униатскими требниками... [Хойнацкий, с. 162–163].)

Незадолго до своего отъезда из Парижа в 1845 г. Гоголь на принадлежавшем ему экземпляре «Евхологиона...» 1754 г. написал: «Сия книга дарится Федору Николаевичу Беляеву, в знак дружбы и в наказание за неприятие Василия Великого, от Гоголя. Париж. Февраль 26, год 1845» [Гоголь 2009–2010, т. 9, с. 478].

Покинув Париж 1 марта (н. ст.) 1845 года, Гоголь спустя четыре дня в письме к Ф.Н. Беляеву из Франкфурта от 5 марта (н. ст.) напомнил ему о том, что ждет от него список чина Литургии св. Василия Великого на латинском языке, и просил также передать просьбу отцу Димитрию Вершинскому сделать для него выписку о каждении из известной тому книги (письмо к Беляеву было отправлено через графа А.П. Толстого, проживавшего тогда в Париже):

Повторяю вам еще раз (чтобы вы не задавали себе двойной работы и труда), что мне Литургия Василия Великого нужна только на латинском. Если ж разберет вас до такой степени неугомонное желание написать и на греческом, то не пишите в два столбца, но постранично. Т. е. на правой стороне греческ<ий>, на левой латинск<ий>, а формат чтобы был не больше сей осьмушки, на которой пишу вам эту записку. Попросите также священника нашего <...> чтобы он списал для меня собственноручно стихи Филарета в ответ Пушкину («Не напрасно, не случайно...» (1828). — *И.В.*) и на том же самом листочке почтовой бумаги небольшую выписку из книги, которую я у него брал за день до моего отъезда и в которой собраны некоторые статьи относительно богослужения. Из этой книги я прошу у него выписать о фимиаме и кадиле. Заглавие статьи, кажется: *каждение*, а объем ее: печатная страница [пет<ита>] с хвостиком. Это весьма удобно может быть мне переслано в письме... [Гоголь 2009–2010, т. 13, с. 41].

На подлиннике этого письма Гоголя Беляев пометил: «Получено в Париже — марта 1845 года [Гоголь 2009–2010, т. 13, с. 471].

Беляев собственноручно списал в тетрадку небольшого формата (14 × 10,9) четким почерком, черными и красными чернилами, греческий текст Литургии святителя Василия Великого, с параллельным латинским текстом (в два столбца, слева греческий текст, справа латинский), — «*НΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ*

ΤΟΥ ΕΝ ΑΓΙΟΙΣ ΠΑΤΡΟΣ ΗΜΩΝ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ» (л. 1), — украсил текст буквицей (л. 2) и заставкой (л. 2 об.) и на последнем листе (л. 40) сделал дарственную надпись славянской вязью, в четыре строки: «НИКОЛАЮ ВАСИЛЬЕВИЧУ ГОГОЛЮ, ВЪ ЗНАКЪ ПАМЯТИ ЛЮБВИ И ПОЧТЕНІЯ, ОТ ФЕОДОРА БЕЛЯЕВА. ПАРИЖЪ. ΜΑΡΤΑ SI <16> ДНЯ. ≠ΑΩМЕ <1845> ГОДА» (40 листов; тетрадь хранится: РГБ. Ф. 74. К. 4. Ед. хр. 35; описание см.: [Тихонравов, с. 591–592]).

Переписывая Литургию св. Василия Великого, Беляев пользовался тремя изданиями, одним из которых был (для греческого текста) тот самый «Евхологион...» 1754 г., который был подарен ему Гоголем [Εὐχολόγιον 1754, с. 64–91], другим источником (для текстов на греческом и латинском) стал «Евхологион...», изданный Ж. Гоаром [Εὐχολόγιον 1730, р. 135–158]. (Сведения о третьем источнике отсутствуют.)

20 марта 1845 г., посылая Гоголю тетрадь, Беляев писал:

...Письмо ваше я имел честь получить, но уже тогда, когда *меня разобрало неугмонное желание* (а я прибавлю: и душевное удовольствие) и когда я вследствие сего написал уже большую половину литургии Василия Великого на греческом и на латинском в два столбца. Я не стал переписывать вновь... <...> если вам угодно, то очень легко можно вставить между страницами и славянский текст, стóит только расшить мою тетрадь и опять сшить. <...> На греческий же я переписал (хотя вам греческий, может быть, и не нужен) как бы в возмездие за то лишение, которое, может быть, вы испытали, предоставив мне исправное римское издание. Но и в нем есть ошибки, напр<имер> в первом слове на первой строке 82-й страницы вм<есто> μεταΒαλόν напечатано μεταΒαλῆν, а может быть, найдутся и другие. Зато я в своем списке, посылаемом к вам, старался всячески избежать ошибок, сличая для сего три издания и употребляя смысл. Пунктуацию же я оставил Гоаровскую почти всю, не считая ее важным делом (а признаться, из лени). — Если я найду

такую же книгу, то к вам не премину ее доставить, а до сих пор еще не нашел [Гоголь 2009–2010, т. 13, с. 76].

(Вероятно, Беляев так и не выполнил этого обещания. В 1848 г. в своей записной книжке 1846–1850 гг. Гоголь пометил: «В Смирне купить <...> книгу Евхолог<ион>...»; [Гоголь 2009–2010, т. 9, с. 694]).

Священник наш, — продолжал Беляев, — <...> списал для вас собственноручно стихи Филарета, а выписку из книги посовестился сам списать, говоря, что почерк его руки не хорош. Эти два рукописания при сем имею честь приложить. Он искал и спрашивал в двух протестантских книжных лавках и у протестантского пастора Лютерова катехизиса на французском. (Ср. заметку в записной книжке Гоголя 1841 — марта (н. ст.) 1845 гг.: «У священн<ика> Катех<изис> Лютера» [Гоголь 2009–2010, т. 9, с. 678]. — *И.В.*) Однако ж он говорит, что не потеряет этой книги из виду и все-таки будет искать, и если найдет, то к вам доставит этот. Наш священник, Дмитрий Степанович Вержинский <следует: Вершинский>, просил меня написать к вам, что он, как постоянный житель Парижа, все может, что только может, с большим удовольствием для вас исполнить... <...> Списанную мною литургию Василия Великого в обертке с золотым крестом, стихи Филарета, выписку из книги о каждении и это письмо я передал графу Толстому по вашему назначению для доставления к вам и просил его не замедлить. Затем благодарю вас тысячекратно за то, что вы меня натолкнули на мысль обратить внимание на наши православные священнодействия, которые возвышают мысль, улаживают сердце, умиляют душу и проч. и проч. Без вас я бы не был деятельным в подобном чтении, а имея его только в виду, все бы откладывал, по моему обыкновению, в долгий ящик [Гоголь 2009–2010, т. 13, с. 76–77].

Переданные Беляевым графу Толстому материалы Гоголь получил, вероятно, во Франкфурте в конце марта 1845 г.

II. Еще одной рукописью литургического содержания, связанной с пребыванием Гоголя в Париже в 1845 г., является выписка из чина Литургии св. Иоанна Златоуста на греческом языке (неполный текст первой великой ектении). Этот автограф Гоголя также хранится в гоголевском фонде Российской государственной библиотеки (РГБ. Ф. 74. К. 4. Ед. хр. 34. 8 л.). Написано в самодельной тетради; текст располагается на л. 1–3. Для выписок была использована бумага Сергиевской фабрики² (описание автографа см.: [Тихонравов, с. 590; Шенрок, с. 893; Георгиевский, Ромодановская, с. 45]).

III. Еще одна небольшая тетрадка, хранящаяся в Российской государственной библиотеке в фонде Гоголя (РГБ. Ф. 74. К. 4. Ед. хр. 37. 8 л.), содержит текст части Литургии св. Иоанна Златоуста на латинском языке («Orda sacrae ac Divinae missaes. Patris nostri Joannis Chrysostomi»). Выписка сделана из неустановленного источника. Почерк Гоголю, возможно, не принадлежит. Написано в самодельной тетради из простой почтовой бумаги; текст находится на л. 1–4 (описание рукописи см.: [Тихонравов, с. 590]).

IV. Среди автографов Гоголя с материалами по изучению латинского и итальянского языков находится также выписка с текстом великой ектении и ектении оглашенных («Миром Господу помолимся...», «Помолитесь, оглашенные, Господеву») на латинском языке, с параллельным греческим текстом. Хранится: РГБ. Ф. 74. К. 4. Ед. хр. 62. С. 45–49. Находится на заключительных страницах тетради из простой почтовой бумаги без водяных знаков.

V. Кроме того, в гоголевском фонде Российской государственной библиотеки хранится небольшой греческо-русский словарь к неустановленному тексту духовного содержания и к молитве,

² Об использовании Гоголем бумаги этой фабрики см. в наст. изд. в статье «Н.В. Гоголь и Псалтирь...»

оканчивающей проскомидию в Литургии Св. Иоанна Златоуста. Написано почерком неизвестного лица. Хранится: РГБ. Ф. 74. К. 4. Ед. хр. 56. С. 10–15.

VI. В том же фонде находится неполный текст латинского перевода проскомидии чина Литургии св. Иоанна Златоуста на латинском языке — “Ordo sacrae ac Divinae missaes. Patris nostri Joannis Chrysostomi”: РГБ. Ф. 74. К. 4. Ед. хр. 38. 20 л. (описание рукописи см.: [Тихонравов, с. 590–591; Шенрок, с. 893; Георгиевский, Ромодановская, с. 45]). Список был сделан для Гоголя неустановленным лицом (по предположению Н.С. Тихонравова, на основании почерка, — «лицом духовного звания» [Тихонравов, с. 590]).

3. Божественная Литургия из Чиноположений Апостольских, переведенная и древних Святых Отцов свидетельствами утвержденная

Установить еще один источник, к которому обращался Гоголь в работе над <Размышлениями о Божественной Литургии>, позволяет хранящееся в том же гоголевском фонде Российской государственной библиотеки другая рукопись — список «Божественная Литургия из Чиноположений Апостольских, переведенная и древних Святых Отцов свидетельствами утвержденная»: РГБ. Ф. 74. К. 4. Ед. хр. 36. 28 л. Написано рукою неизвестного лица. Этот список чина Литургии, вероятно, был также сделан для Гоголя в Париже в 1845 г. Публикуется в настоящем издании впервые (см. приложение к статье).

В результате исследования установлено, что сохранившаяся в бумагах Гоголя рукопись представляет собой список перевода с греческого на церковнославянский и русский языки Чинопоследования Литургии, находящегося в восьмой книге «Апостольских постановлений», — древнем литургико-каноническом памятнике II–IV вв. (Об этом источнике см.: [Желтов].) Чин Литургии излагается в «Постановлениях Апостольских»

два раза, в разных книгах — во второй и восьмой. В принадлежавшей Гоголю рукописи представлен текст Литургии из восьмой главы (гл. 5–15), здесь не только описывается чин, но дается подробное последование богослужения.

Но при этом гоголевская рукопись содержит и указание на 57-ю главу второй книги «Постановлений Апостольских» («Апо<стольских> Наста<влений>») — где чин Литургии излагается в этом памятнике в первый раз. Эта помета находится на полях л. 2 (здесь глава 57-я ошибочно обозначена 7-й): «Иуст<ин> Фил<ософ> / Апо<стольские> Наста<вления> / Кн. 2, <5>7» (см. раздел приложение). Указание в рукописи на св. мученика Иустина Философа, отца Церкви, объясняется тем, что, по словам исследователей, изложенный во второй главе «Постановлений Апостольских» чин Литургии «совершенно согласен с тем описанием совершения Литургии, какое делает <...> святой Иустин Мученик в своей апологии» [Литургии иерусалимско-антиохийские 1874, с. 89, 93]. Помета на полях рукописи о второй книге «Постановлений Апостольских» говорит о том, что источник текста был ее составителю (а через него и Гоголю) известен.

Вероятно, список Литургии «Апостольских постановлений» был сделан для Гоголя в Париже Ф.Н. Беляевым (см. выше). Предположение об этом было высказано в 1889 г. Н.С. Тихонравовым:

В Париже для Гоголя списан был <...> чин Божественной литургии: «Божественная Литургия из чиноположений Апостольских, переведенная и древних Святых Отцев свидетельствами утвержденная». Рукопись состоит из трех тетрадей, в четверку: в первой и третьей тетради по два листа, во второй — три. Бумага употреблена писчая, с вытиснутым фабричным штемпелем: в середине овала под короною слова: «Bath fine»; по окружности слова: «Paris. Depot chee (sic!) Tronchon rue Montmatre 142» [Тихонравов, с. 592].

Бумага, на которой сделан список (с упомянутым Тихонравовым фабричным штемпелем: в середине овала под короной слова в две строки «BATH», «FINI»), была, вероятно, приобретена Гоголем в Риме: подобная бумага — с различными штампами «BATH» — употреблялась в 1841–1842 гг. в переписке русского посольства в Риме (см.: АВПРИ. Ф. 190. Оп. 525. Ед. хр. 552. Л. 34д; Ед. хр. 565. Л. 244, 349, 351). Один из гоголевских автографов, написанный на бумаге со штампом «BATH», — отдельный черновой набросок к повести «Шинель», — условно датируется 1839 г. (см.: [Комарович, с. 680, 685]) (возможно, этот отрывок относится к 1841 г.). В 1841 г. на бумаге со штампом «BATH» написаны также:

- авторизованная копия второй редакции «Ревизора»;
- авторизованная копия «Отрывка из письма, писанного автором вскоре после первого представления “Ревизора”...»;
- авторизованная копия «Двух сцен, исключенных как замедлявших течение пьесы»;
- черновой автограф «Предупреждения для тех, которые пожелали бы сыграть как следует “Ревизора”».

В 1846 г. на такой же бумаге Гоголь написал черновую редакцию «Предупреждения» к предполагавшимся изданиям «Ревизора» (см.: [Зайцева, Манн, с. 548, 818, 833, 840, 855]).

Кроме того, на бумаге с штампом «BATH» было написано для Гоголя, по-видимому, в Риме, спряжение латинского глагола “esse” с примерами (см.: РГБ. К. 4. Ед. хр. 74. 4 л.).

В 1896 г. рукопись «Божественная Литургия из Чиноположений Апостольских...» была ошибочно описана В.И. Шенроком как копия с «Размышлений о Божественной Литургии»: «Копия с рукописи “Размышления о Божественной Литургии”, озаглавленная так: “Божественная литургия из чиноположений Апостольских, переведенная и древних Святых Отцов свидетельством утвержденная” — две тетради серой писчей бумаги» [Шенрок, с. 896].

Исследователями не было указано, что чинопоследование, которое в принадлежавшем Гоголю списке носит название

«Божественная Литургия из Чиноположений Апостольских...», ко времени описания рукописи было опубликовано на русском языке (в другом переводе) уже дважды, в 1864 и 1874 гг.: [Постановление апостольские, с. 256–283; Литургии иерусалимско-антиохийские 1874, с. 96–138]. (См. также: [Литургии иерусалимско-антиохийские 2007, с. 86–116].)

Показательно при этом, что, как уже отмечалось, толкования Литургии святителя Германа Константинопольского и св. праведного Николая Кавасилы Солунского, на которые ссылается Гоголь в «Предисловии» к <Размышлениям о Божественной Литургии> ([Гоголь 2009–2010, т. 6, с. 349], см. выше), были также переведены на русский язык значительно позже, уже после смерти Гоголя — в 1855 г. [Герман Константинопольский] и в 1857 г. [Николай Кавасила]. (Примечательно, что и выписки из Псалтири Гоголь тоже делал по новому переводу архиепископа Московского Амвросия, изданному впервые лишь в 1878 г.³)

Изучение источников в целом показывает, что Гоголь в работе над книгой о Литургии в определенной степени опережал, благодаря помощи эллиниста Ф.Н. Беляева и собственным познаниям в греческом и латинском языках, литургические исследования его времени. К своей работе над <Размышлениями о Божественной Литургии> он относился очень серьезно и ответственно, проявив себя в этом труде не только как литератор, признанный художник слова, но и как глубокий исследователь и богослов.

Однако попытка написать книгу в 1845 г. была на время оставлена. В письме к А.О. Смирновой от 2 апреля (н. ст.) 1845 г. Гоголь признавался:

...Не готов я был тогда для таких произведений, к которым стремилась душа моя, нужно было мне самому собраться и создаться прежде, чем думать о том, дабы со-

³ См. в наст. изд. статью «Н.В. Гоголь и Псалтирь...».

строились и создались другие. Нельзя изглашать святыни, не освятивши прежде сколько-нибудь свою собственную душу, и не будет сильно и свято наше слово, если не освятим самые уста, произносящие слово [Гоголь 2009–2010, т. 13, с. 81].

ПРИЛОЖЕНИЕ

Божественная Литургия из Чиноположений Апостольских, переведенная и древних Святых Отцов свидетельствами утвержденная <Список из бумаг Н.В. Гоголя>

<Постановления Апостольские. Кн. 8. Гл. 5–15>

Божественная Литургия

<Гл. 5.> *По чтении закона и пророков, посланий наших и Евангелия, мы, дванадесять Апостолов Господних, повелеваем, да поздравляет Епископ¹ Церковь, глаголя⁴:*

Благодать Господа нашего Иисуса Христа и любви Бога <и> Отца, и причастие Святаго Духа со всеми вами <2 Кор. 13: 13>.

И все да отвечают:

И со духом твоим.

И по возглашении да беседует к людям словеса увещания, и исполнивши ему слова учения, глаголю аз Андрей, брат Петров, возставшим всем, диакон на высокое место возшед, да возгласит:

⁴ Рядом на полях рукописи написано указание на 57-ю главу второй книги «Постановлений Апостольских» (в рукописи глава обозначена ошибочно 7-й): Иуст<ин> Фил<ософ> / Апо<стольские> Наста<вления> / (Кн. 2: 7) (во второй книге «Постановлений Апостольских» чин Литургии излагается еще раз, точнее, в первый раз). Ниже на полях находится еще одна запись: Лаоди<кийский> / Соб<ор>. Последняя запись относится, вероятно, к правилам 19-му и 60-му Лаодикийского Поместного Собора.

Да никто от послушающих⁵, да никто от неверных останется в Храме.

И молчанию бывшу, да глаголет:

<Гл. 6.> Помолимся, оглашени.

И вси вернии прилежно о них да помолятся, глаголюще:

Господи, помилуй!

Диакон же о них да глаголет:

(Златоу<ста> беседа 2 на Павл<ово> 2 посл<ание> Коринф<янам>) О оглашенных вси помолимся Богу: да благий и человеколюбивой Бог, милостивно услышит молитвы и прошения, и, приав их смиренное моление, заступит их, и даст им прошения сердец их на пользу, откроет им Евангелие Христа Своего. Да просветит их и вразумит, да наставит их Богопознанию, научит

⁵ К слову послушающих в рукописи следует обширное подстрочное примечание: В первенствующей Церкви Христианской грешники, под епитимею находившиеся, назывались кающимися и разделялись: 1) на плачущих, 2) послушающих, 3) припадающих и 4) стоящих с верными:

Плачущие в Церковь не ходили, но стояли в притворе церковном, прося со слезами входящих внутрь Храма, да умилосердившись, помолятся об отпущении согрешений их.

Послушающие (Вас<илий> Велик<ий>, прав<ило> 7) допускаемы были внутрь Храма, за двери церковные, присутствовали при чтении Св. Писания, и слушали предлагаемые народу поучения; но при начале молитв должны были исходить вон из Храма, по оному даиконскому гласу: *да никто из послушающих*.

Припадающие (Гавр. Фил. в книге о покаянии) имели место в самом Храме позади амвона; ко амвону припадали, а приняв благословение от Епископа, — исходили вон из Церкви, купно с оглашенными.

Стоящие с верными были допускаемы стоять внутри Храма с верными, до конца Божественной Службы, — но приношений и даров от них в Церковь принимаемо не было; также и от причастия Святых Таин они были возвращаемы. И сие самое разумеется в правилах Св. Соборов чрез слова: *кроме приношения*; приобщаться молитвам верных только при совершении Литургии стоять им и слушать было дозволено, но даров от них принимать в церковь и приступать ко Причащению Св. Таинств не позволяли (Прав<ило> 11<е> Соб<ора> Ник<ейского> и Прав<ила> 6, 8, 9 — <и> Четвер<тое правило Собора> А<н>кирского).

их заповедем Своим и оправданиям, насадит в них непорочный и спасительный страх свой, отверзет слышанием сердец их; во еже пребывати в законе Его день и ночь; и утвердит их в благочестии, соединит и сопричислит их к Святому Своему Стаду; сподобит их бани паки-бытия (возрожденья), одежды нетления, истинной жизни. Избавит их от всякого нечестия, и не даст места чуждому над ними; очистит же их от всякие скверны плоти и духа <2 Кор. 7: 1>; вселится в них и обыдет Христом Своим <2 Кор. 6: 16>; благословит вхождения <их> и исхождения <Пс. 120: 8>, и управит предложенных ими в пользу.

Паки прилежно о них помолимся, да оставление получивше прегрешений Крещением, сподобились Святых Таин и со Святыми пребывания.

Возстаните, оглашеннии! Мир Божий Христом Его испросите: мирен день и безгрешен и все время жития вашего: Христианския кончины; милостиваго и благаго Бога; оставления прегрешений. Самих себя Единому — нерожденному Богу Христом Его предадите.

Приклонитесь и благословитесь.

На каждое из сих возглашений от диакона, якоже предрекохом, да глаголют людие, и прежде всех отроки:

Господи, помилуй!

Приклонившимся им главы, да благословит их рукоположенный Епископ благословением сицевым:

Боже Вседержителю, нерожденный и непреступный, Единый истинный Боже! Боже и Отче Христа Твоего, Единородного Сына Твоего! Боже Утешитель и всех Господи! — Иже Христовы Ученики учителями поставивый к научению благочестия, Сам и ныне воззри на рабы Твоя оглашенныя Евангелием Христа Твоего, и даждь им сердце ново и дух прав obnovи во утробе их <Пс. 50: 12>, во еже ведети и творити волю Твою с сердцем полным и душею произвольщею. Сподоби их Святого Крещения, и соедини их Святей Твоей Церкви; причастниками

сотвори Божественных Таинств, Христовым упованием нашим, за них умерших. Имже Тебе слава и честь в Духе Святом вовеки. — Аминь.

И потом диакон да глаголет:
Изыдите, оглашении, с миром!

И по отшествии их да глаголет:

Помолитесь, страждующие от духов нечистых (Злат<оуста> беседа 18 на послание 2 Коринф<янам> и в беседе 4 — стих 1. Также в беседе 8 на Марка, 5, 9); прилежно вси о них помолимся: да человеколюбивый Бог Христом запретит нечистым и злым духам, и избавит рабов своих от насилия чуждого (Зах. 3: 2). Запретивый легиону бесов <Мк. 5: 9> и злоначальнику диаволу, да запретит так и ныне отступникам благочестия. И избавит создания Своя от мучительства его, и очистит их, иже сотворит со мною премудростию. Паки о них прилежно помолимся: спаси и возставь их, Боже, силою Твоею. Преклонитесь, беснующии, и благословитесь.

И Епископ да помолится, глаголя:

<Гл. 7.> Иже Крепкого Связавый (Мф. 12: 29) и все сосуды его расхитивый, давый нам власть наступати на змия и на скорпию (Лк. 10: 19), и на всю силу вражю. Иже человекоубийцу змия связа предавый нам, яко врабья отроком (Иов. 40: 24), егоже все боится и трепещут от лица силы Твоея. Иже свергнувый его, яко молнию (Лк. 10: 18) на землю, не местным изриновением, но от чести⁶ в бедствие, ради произвольствия его злобы. Егоже зрак иссушает бездны (Пс. 105: 9), и прещение истаеает горы, и истина пребывает во век. Егоже хвалят младенцы (Пс. 51: 10) и благословят ссущие. Егоже поют и поклоняются Ангели, призираяя на зелью и творяя ю трястися (Пс. 96: 5), прикасаяся го-

⁶ В рукописи ошибочно: от части

рам и дымятся. Запрещай морю, и изсушай его (Наум 1: 47), и все реки его опустошай. Егоже прах ног облаци! (Наум 1: 3⁸) Ходяй по мири, яко посуху. Единородный Боже, Великаго Отца Сыне! Запрети лукавым духам (Наум 1: 3–4), и избави дела рук Твоих от мучительства чуждаго духа (Иов. 9: 8), яко Тебе слава, честь и поклонение, и Тобою Отцу в Дусе Святом, вовеки. Аминь.

И диакон да глаголет:
Изыдите беснуемии.

И потом да возгласит:

Помолитесь просвещаемии⁹! Прилежно вернии вси о них помолимся: да Господь сподобит их, крестившись в смерть Христову, совос<с>тати Ему <Рим. 6: 4–5>, и быти причастниками Царствия Его, и общниками Тайн Его.

Соединит и сопричислит их со спасаемыми во Святей Своей Церкви.

Спаси и возстави их Твоею благодатию.

Тогда запечатленные Богу Христом Его, преклонившиеся, да благословятся от Епископа сим благословением:

<Гл. 8.> Иже предрекий чрез Святых Твоих Пророки крещаемым: измыйтесь и чисти будите <Ис. 1: 16>, и Христом законоположивый духовное возрождение, Сам и ныне призри на крещаемые и благослови их и освяти, и уготови достойны быти духовного Твоего дара и истинного Сыноположения, духовных Твоих Таинств, со спасаемыми сочетания, Христом Спасителем

⁷ В рукописи ошибочно: Наум 4. 1.

⁸ В рукописи вместо: (Наум 1: 3). — ошибочно: (Пс. 116: 2).

⁹ К слову просвещаемии в рукописи подстрочное примечание: Просвещаемии именовались те, которые ко Крещению готовились, или просили Крещения, и которых имена были записаны. Кир<илл> Иерусалимский в слове предоглашательном (Числ. 1).

нашим. Имже Тебе Слава, честь и поклонение со Святым Духом
во веки. Аминь.

И диакон да глаголет:

Изыдите просвещаемии!

И по сем да возгласит:

Помолитесь сущии в покаянии;

Прилежно вси о кающихся братиях помолимся:

Яко да щедролюбивый Бог явит им путие покаяния,

Приимет их обращение и исповедание, и

Сокрушит Сатану под ноги их вскоре <Рим. 16: 20>. И из-
бавит их от сети диавольской и от насилия демонов. И измет
их от всякого непотребнаго слова и всякаго безместнаго деяния
и лукаваго помысла.

Простит же им все согрешения их вольная и невольная.

И истребит их рукописания и впишет их в книгу живота
(Кол. 2: 13–14).

Очистит же их от всякия скверны — плоти и духа, и соеди-
нит их, обратив к Святому Своему стаду (2 Кор.¹⁰ 7: 1).

Яко Той весть создание наше;

Яко кто похвалится, чистое имети сердце (Прит. 20: 9);

Или кто дерзнет реши чиста себе быти от греха?

Вси бо естмы в наказаниях.

Паки о них прилежно помолимся.

Яко да радость бывает на небеси о едином грешнике каю-
щемся (Лк. 15: 7).

Да отвратившись всякого дела беззаконна, прилепятся всяко-
му делу благу.

Да человеколюбивый Бог скоро-милостивно будет прием-
лющ их молитвы;

¹⁰ В рукописи описка: (8 Кор.)

Воздаст им радость спасения и Духом владычним¹¹ утвердит их <Пс. 50: 14>, да никакоже подвигнутся.

Да удостоятся общники быти Священных Святынь Его и причастники Божественных Таинств.

Да достойны явльшися сыноположения, получают вечную жизнь¹².

Паки прилежно вси о них рцем:

Господи помилуй!

Спаси их, Боже, и воздвигни милостию Твоею!

Возставше, Богу Христом Его поклонитесь и благословитесь!

Да помолится убо Епископ сице:

<Гл. 9.> Вседержителю Боже вечный! Владыко всего, Творче и правителю всяческих! Иже человеку міру украшением показавый Христом, и закон давый ему естественный и письменный, во еже жити ему законно, яко словесну, и по согрешении его, залог давый к покаянию: Твою благодать. Призри на преклонивших Тебе выю души и тела: яко не хочещи смерти грешника, но покаяния (Иез. 33: 11¹³), еще обратитися ему от пути своего лукавого и живу быти. Иже Ниневитян приявый покаяние (Иона 3) хотяй всем человеком спастися (1 Тим. 2: 4) и в разум истинны прийти. Иже сына иждивша жизнь свою блудно, приявый отеческими утробами, покаяния ради (Лк. 15), Сам и ныне прими раб Твоих покаяние: яко несть, иже не согрешит Тебе (3 Цар. 8: 46). Аще бо беззакония назриши — Господи, Господи! кто постоит? — яко у Тебе очищение есть <Пс. 129: 3>. И обрати их ко Святей Твоей Церкви в первом достоинстве и чести Христом, Богом-Спасителем нашим, Имже Тебе Слава — и поклонение со Святым Духом во веки. Аминь.

¹¹ В рукописи ошибочно: и духовно-владычним.

¹² В рукописи было: жизнь вечную.

¹³ В рукописи ошибочно: 18: 33.

И диакон да глаголет:

Изыдите, сущии в покаянии!

И да приложит:

Да никто от не могущих! (т. е. имже не позволено) изыдет, елицы — вернии, преклоним колена, — помолимся Богу Христом Его. Все — прилежно Бога — Христом Его да просим.

<Гл. 10.> О мире и благосостоянии мира и Святых Церквей помолимся.

Яко да Бог, всех приявый и неотъемлемый подаст нам мир Свой, Да в обилии добротели, сущей по благочестии, пребывающих, нас сохранит.

О Святей Кафоличестей и Апостольстей Церкви, сущей от конец даже до конец, помолимся.

Яко да Господь непоколебиму сию и необуреваему сохранит и соблюдет даже до скончания века утвержденну на камени <Мф. 7: 25>.

И о Святом на месте сем обитании помолимся, яко да сподобит нас Господь всех неослабно к Небесной Его стремиться надежде, и воздати Ему непрестанный долг молитвы.

О всяком Епископстве, сущем под Небесем, право правящих слово истины <2 Тим. 2: 15>, помолимся.

И о Епископе нашем Иакове¹¹, и обитаниях, под властью его сущих, помолимся,

Яко да щедрый Бог дарует их Святым Церквам Своим здоровых, честных, долгоденствующих, и подаст им старость честну во благочестии и правде.

Помолимся и о пресвитерах наших, яко да Господь избавит их от всякаго нелепаго и злаго деяния, и подаст им целое и честное пресвитерствование.

О всяком во Христе диаконстве и служении помолимся,

Яко да Господь подаст им непорочное Служение.

О чтецах, певцах, девах, вдовах же и сиротах помолимся.

О сущих в супружестве и деторождениях помолимся:

Яко да Господь помилует их всех.

О Евнухах, преподобно ходящих, помолимся,
О плодоносящих во Святей Церкви, и творящих убогим милостыни, помолимся.

И о приносящих жертвы и начатки Господу Богу нашему, помолимся.

Яко да Всеблагий Бог воздаст им небесными Своими дарами, и дарует им в настоящем сторицею <Мф. 19: 29>, а в будущем жизнь вечную, и да даст им вместо временных — вечная, вместо земных — небесная.

О новопросвещенных наших братьях помолимся.

Яко да Господь укрепит их и укрепит.

О в немощах лежащих братьях наших помолимся;

Яко да Господь избавит их от всякия скорби, — и всякие болезни, — и возставит их здравых Святей Своей Церкви.

О плавающих и путешествующих помолимся.

О сущих в рудокопаниях и изгнаниях и темницах и узах, ради Имени Господа, помолимся.

О труждающихся в горестней работе — помолимся

О гонящих нас за Имя Господне — помолимся.

Яко да Господь, укротив их ярость, расточит на нас гнев их.

О вне сущих и заблудившихся, помолимся,

Яко да Господь обратит их.

Помянем младенцев Церкви; яко да Господь, совершив их в страсте Своем, приведет в меру возраста.

Друг о друге помолимся; яко да Господь сохранит нас, и соблюдет Своею благодатию до конца, и избавит нас от лукаваго, и от всех соблазнов творящих беззаконие, и спасет во Царствие Свое Небесное.

О всякой души Христианской помолимся.

Спаси и возстави нас, Боже, Твоею благодатию.

Возстанем.

Помолившись, прилежно, сами себя и друг друга, живому Богу, Христом Его предадим.

Да помолится же Архиерей и речет:

<Гл. 11.> Господи Вседержителю Вышний, на высоких живый, Святой во святых почиваяй, безначальное единоначалие;

Иже Христом проповедание ведения давший нам в познание Твоея Славы и Имене Твоего, иже явил его нам к разумению,

Сам и ныне призри Тем на сие Твое Стадо,

И избави его от всякого неразумия и лукаваго действия,

И даждь страхом бояться Тебе, и любовию любить Тя, и трепетати от лица славы Твоея.

Благ буди им, и милостив, и послушлив в молитвах их,

И соверши их неизменны, непорочны, безгрешны.

Да будут святы телом и душою, не имущии скверны, или порока; или нечто от таковых <Еф. 5: 27>.

Но да будут совершеннии, и ни один из них да будет не цел, или не совершен.

Помощниче сильне, нелицеприятне! Буди заступник сих людей Твоих, ихже искупил еси честною Кровию Христа Твоего.

Предстателю, помощнице, Управителю, Хранителю, Стено нерушимая, ограждение — безопасность,

Яко от Твоея десницы — никто восхити не может (Ин. 10: 29).

Ниже бо есть Бог, якоже Ты, ин.

Яко в Тебе чаяние наше, Святые их во истине Твоей, яко Слово Твое истина есть (Ин. 17: 17).

Немздоимне! неложне! избави их от всякия болезни и всякие немощи, от всякаго превращения, всякаго насилия и прелести; от страха вражия, от стрелы, летящая во дни, от вещи, во тьме преходящая <Пс. 90: 5–6>;

И сподоби их вечныя жизни, — яже во Христе Сыне Твоем Единородном, Боге и Спасителе нашем, Имже Тебе слава и честь со Святым Духом, ныне и присно и во веки веков. Аминь.

И по сем да глаголет диакон:

Вонмем!

А Епископ да приветствует собрание и глаголет:

Мир Божий со всеми вами!

И людие да отвещают:

И со духом твоим.

И диакон да речет:

Целуйте друг друга лобзанием Святым (Иуст<ин> Фил<ософ>: Ап<ология> 1). <Рим. 16: 16; 1 Кор. 16: 20; 2 Кор. 13: 12>.

И да целуют клирики Епископа; мужие простолюдины — простолюдин; жены жен; отроки же да стоят при олтаре, и диакон с ними другий да будет стояй, да не бесчинствуют (Лаод<икийского> Соб<ора> прав<ило> 19). И инии же диаконы до обходят и да осмотряют мужей и жен, да не како будет шум некий, и да не помизает кто, ни шепчет, или дремлет (Кир<илл> Иер<усалимский> в слове тайновод<ственном>, ст. 5). Паки же диаконы да стоят при дверех мужей, а Уподиаконы при дверех жен, да никтоже изыдет, и да не отверзаеся дверь ни для кого, аще бы кто был верный, во время возношения. Един же Уподиакон да подает омовение рук Иереем в знамение чистоты душ Богувозносимых.

<Гл. 12.> (Глаголюще и аз Иаков, брат Иоанна Заведеева:)

По сих же абие диакон да глаголет:

Да никто из оглашенных, да никто из послушающих, да никто из инославных; помолившиеся первою молитвою: Изыдите! Матери, чад приимите, да никто никого, да никто в лицемерии, прости пред Господом со страхом и трепетом стоящие, приносить будем.

Совершившимся же сим, диаконы да принесут дары Епископу к жертвеннику; пресвитеры одесную его и ошуюю да стоят, якоже ученики, предстояще учителю. Два же диакона с обеих сторон жертвенника да держат из тонких кожиц рипиды, или из павлиных перьев, или из полотна, и тихо да отгоняют мимолетящая животныя, да не како впадут в чашу. Моляся убо в себе Архиерей купно с Иереями и облечен быв в светлую одежду,

и стоя пред жертвенником, знамение креста рукою на челе сотворив, пред всеми да глаголет:

Благодать Вседержителя Бога, и любви Господа нашего¹⁴ Иисуса Христа, и причастие Святого Духа буди со всеми вами.

И вси да отвещают:

И со духом твоим.

И Архиерей:

Горé ум!

И вси:

Имамы ко Господу!

И Архиерей:

Благодарим Господа!

И вси:

Достойно и праведно!¹⁵

И архиерей да глаголет:

Воистину достойно и праведно прежде всех пети Тя, истинно сушаго Бога, существующаго прежде тварей.

Из Негоже всяко отечество на небеси и на земли именуется <Еф. 3: 15>,

Единого, нерожденного, и безначальнаго, и неподцарственного, и неподвластна, и ни в чем не оскудевающа,

Всякаго блага подателя изящнейшаго, всякия вины и бытия, всегда в тех же и тем же образом в себе содержаща; от Негоже вся, яко от некоего Хранилища, во еже быти — произыдоша.

¹⁴ В рукописи: и любви — Духа — нашего.

¹⁵ В рукописи: И Архиерей: «Горé ум!» / И вси: «Имамы ко Господу!» / И Архиерей: «благодарим Господа!» / И вси: «Достойно и праведно!».

Ты бо вечный Боже, вся тем сотворил еси, и тем всяческая удостояеши, подобающего промысления.

Им бо, еже быти, даровал еси; Им и еже быти — подал еси.

Боже и Отче Единородного Сына Твоего, Имже прежде всех сотворивый Херувимы и Серафимы, веки же и воинства, Силы и власти, начала, и престолы, Архангелы и Ангелы.

И по сих всех сотворивый Тем видимый мир сей, и вся еже в нем.

Ты бо еси, иже Небо яко свод поставивый, и яко кожу прострый <Ис. 40: 22>, и землю на ничесом утвердивый изволением единым (3 Ездра¹⁶ 16: 60; Пс. 103: 2) <Прит. 8: 29>.

Иже водрузивый твердь, и ночь и день устроивый.

Изволяй свет от сокровищ, и сокрытием онаго наводяй тьму, во упокоение движущихся в мире животных.

Иже солнце учинивый в начало дня на Небеси, — и луну в начало ночи <Быт. 1: 16>, и лик звезд на Небеси — написавый в хваление Твоего великолепия.

Сотворивый воду к напоению и очищению, воздух жительный к отдыханию и отдаванию гласа, чрез язык, биющий воздух, и к слуху от него содействие приемлющему, яко мощи слышати выпадающия и ударяющия в него вещания.

Сотворивый огонь ко утешению во тьме, к восполнению лишения, и во еже согреться нам и освещаться нам.

Иже великое море разделивый от земли, и оное показавый удобоплавательно, — сию же ногами преходну сотворивый.

И оное убо животными малыми и великими исполнивый, — сию же кроткими и неукротимыми наполнивый, растениями же различными украсивый, и злаками увенчавый, и цветами удобривый, и семенами обогативый.

Иже составивый бездну, и велика кита в нее вложивый, из сланных вод собранная моря, оградивый же сию вратами мел<ь>чайшаго песка [Иов. 38; Иер. 5 <22>].

¹⁶ В рукописи описка: 4 Ездра.

Иже иногда духовением сию подъемляй на высоту гор, иногда же поставляй ю в равнину, иногда возмущай ю бурей; иногда укрошай тишиною: яко да будет кораблеплавателям к хождению удобна.

Иже реками препоясывай сотворенный от Тебе Христом мир, и потоками наводнивый, и приснотекущими источниками упоивый; горами же связавый в твердое и незыблемое земли пребывание.

Исполнил бо еси мир Твой и украсил его благовонными и целительными травами, животными многими и различными, сильными и немощнейшими, служащими в пищу и на делаения, кроткими и неукротимыми, пресмыкающихся змиев свистаниями, птиц многочисленных гласами.

Лет округами, месяцев и дней счислениями, обращений (погодных) чинами, облаков дождеродных течениями, — в произведение плодов; и животных сохранение (Иов. 28: 25), в умерении ветров, дышащих внегда повелитися Тобою дхнути им ко множеству растений и злаков.

И не только мир создал¹⁷ еси, но и человека мирожителя в нем сотворил еси, — миру украшение его показавый.

Рекл бо еси Твоей Премудрости: сотворим человека по образу нашему и по подобию (Быт. 1: 26).

И да обладает рыбами морскими и птицами Небесными: Тем же и сотворил еси его из души безсмертной и тела рассыпаемого.

Души убо сущей из ничего, телу же из четырех стихий.

И дал еси ему по душе словесное разпознавание благочестия и нечестия, разсуждение праведнаго и неправеднаго наблюдения.

По телу же даровал еси ему пятерицу чувств и преходительное движение.

Ты бо, Боже Вседержителю, Христом рай во Едеме, на востоцех, насадил еси, всеми растениями ядовыми украшенный, и в него, яко в великолепный дом, ввел еси его¹⁸.

¹⁷ В рукописи *описка*: мир познал.

¹⁸ В рукописи *было*: его еси.

И внемга творити его, дал еси ему закон естественный, дабы внутрь себе и от себе самого имел семена Богопознания.

Ввел его в рай сладости, всех убо даровал сей ему власть причащаться, единого же вкушения запретил, в надежду лучших, да аще соблюдет заповедь, мзду за сие понесет — бессмертие.

Небрегоша же о заповеди и вкушаша (Быт. 3) запрещенного плода, прелестию змийною и советом жены, из рая убо праведно изгнал еси его; благодатию же — в конец погибающего, не презрел еси. Твое бо бысть создание.

Но покоривый ему тварь, дал еси ему своими потами и трудами приобретать себе пищу, Тебе вся производящу, умножаящу и в зрелость приводящу.

На краткое время его уснути (смертию) сотворив, клятвою в паки бытие призвал еси, предел смерти разрушив, жизнь из воскресения обетовал еси (Евр. 6: <17>).

И не сие только, но и сущих, из него множество безчисленное разлив, Тебе приставшихся прославил еси; отступивших же от Тебя наказал еси.

И Авеля убо яко непорочного — приявый жертву, братоубийцы же Каина отправився дара, яко нечиста.

И к сим Сифа и Еноса приял еси и Еноха преложил еси (Сир. 49: 16¹⁹).

Ты бо еси Создатель человеков и жизни податель, и недостатка исполнитель и законов датель (Быт. 4: 5).

И хранящим тыя мздовоздатель, нарушающих же оныя мститель (Быт. 6: 7) велий потоп наведый міру — для множества нечествовавших (<1> Пет. 3: 20), и праведного Ноя избавивый от потопа в ковчеге с осьми душами суща, — показал убо прошедших, — началом же имеющих быти.

Иже страшный огонь на содомское пятиградие выпаливый (Прем. 10: 6), и землю плодоносну в сланую преложивый — ради злобы обитающих на ней (Пс. 106: 34), и преподобного Лота из созжения исхитивый.

¹⁹ В рукописи ошибочно: 49: 19.

Ты еси, иже Авраама избавивый от прародительскаго нечестия, и наследника міру поставивый, и явивый ему Христа Твоего (Прем. 10: 6; Пс. 106: 34).

Иже Мельхиседека, Архиерея службы расположивый.

Иже многострадальнаго раба Твоего Иова победителем злоначальника змия показавый (Быт. 12 и проч.).

Иже Иакова обетования сына сотворивый.

Иакова отца двенадцати сынов и сущих из него в множество разливаый, и введый во Египет в семедесяти пяти душах.

Ты, Господи, Иосифа не презрел еси,

Но мзду за целомудрие, Тебя ради оказанное, дал ему еси начальствовати над Египтяны.

Ты, Господи, — Евреи от Египтян порабощенные не презрел еси обетований ради, бывших отцам их, но избавил еси, умучив Египтяны (Исход. 1 и далее).

Растлившим человеком закон натуральный и творение, которое иногда самобытно быти мняху, иногда же вящше — неже должно есть — почитаху, а Тебе Богу всех сравняху,

Ты не оставил еси их заблуждати, но показал еси Святаго раба Твоего Моисея, чрез него же в помощь натуральному — письменный закон дал еси, и тварь явил еси бывши Твое дело; многобожную же прелесть истребил еси.

Аарона и бывших от него Священническою честью прославил еси.

Евреев согрешающих наказал еси; обратившихся же восприял еси.

Египтян десятью казнию умучил еси,

Море разделил и Израильтян провел еси.

Гнавшиеся же Египтяны — погружены, погубил еси.

Древом горькую воду усладил еси,

От камени краеугольна воду источил еси,

С небеси манну одождил еси.

Пишу от воздуха крастелеродную подал еси.

Столп огненный к освящению в ночи, и столп облака во дни ко осенению от зноя (поставил еси).

Иисуса полководца показавый, седмь Хананейских языков погубил еси (Иис. Н. 3: 10).

Иордан разделил еси, и реки Ифамские изсушил еси (Пс. 73: 15).

Стены низринул еси без оружия и руки человеческия.

О всех Тебе слава, Владыко Вседержителю!

Тебе поклоняются безчисленная воинства: Ангел, Архангел, Престолов, Господствий, Начал, властей, Сил, Воинств, Веков²⁰,

Херувимы и шестокрылатые Серафимы, двема убо покрывающе ноги, двема же — главы, и двема летающе <Ис. 6: 2> и глаголюще, купно с тысящами тысячи Архангел и тьмы со тьмами Ангел, непрестанно и немолчно взывающе:

(И вси людие купно да рекут:)

Свят, Свят, Свят Господь Бог Саваоф! исполни Небо и земля Славы Твоя <Ис. 6: 3>, благословен во веки. Аминь.

И Архиерей потом да глаголет:

Свят бо еси во истину и Пресвят и превозносимый вовеки.

Свят же и Единородный Сын Твой Господь наш <и> Бог Иисус Христос!

Иже во всех служи Тебе, Богу Своему и Отцу: ово в творении различном, ово в потребном промысле, не презре род человеческий.

Но по законе натуральном, по увещании законном, по пророческих обличениях и Ангельских заступлениях, растлившим всем с положенным и натуральный закон, и изринувшим из памяти потоп, огнесозжжение, казни Египетян, пленение Палестинян,

И имеющим всем погибнути, — благоволил Сам Содетель человека, по соизволению Твоему Человеком быти:

²⁰ В рукописи вместо: Воинств, Веков, — воинств вечных.

Законоположник — подзаконным²¹, Архиерей — жертвою, Пастырь — овцею,

И умиловил Тебя, Бога и Отца Своего, и примирил Тебя миру, и от надлежащаго освободил всех гнева.

Рожден от Девы быв по плоти, Бог Слово, возлюбленный Сын, перворожден всея твари; по предреченным о Нем — от Негоже пророчествам, от Семени Давидова и Авраама; от колена Иудина.

И бысть во утробе Девической зиждяй всех раждающихся, и воплотился безплотный.

Безлетно родивыйся; во времени рожден есть.

Пожив преподобно, и учив законно, всякий недуг и всякую немощь от человеков отгнал, знамения и чудеса в людях сотворив,

Пищи, пития и сна причастивыйся, питаяй вся требующия пищи и исполняяй всяко^{<е>} животное.

Благо явил им Твое не сведущим онаго; неведение отгнал, и благочестие возжег (Пс. 144: 16).

Волю Твою исполнил, дело, еже дал еси Ему, совершил (Ин. 17: 4²²).

И вся^{<к>}ая исправив, ят беззаконных руками Иереев и Архиереев злоименных, и людей законопреступных, по предательству злобою недуговавшего.

И многая пострадав от них, и всякое безвестие претерпев — Твоим попусшением, предан Пилату Игемону;

И осужден Сый Судья, обвинен Спаситель, ко кресту пригвожден безстрастный,

И умре естеством безмертный, и погребен бысть животворяй, да от страстей избавит и от смерти измет тех, ихже ради прииде.

И да разсторгнет узы диавола и освободит человеки от его прелести,

И воскресе из мертвых в третий день.

²¹ В рукописи: под законами.

²² В рукописи ошибочно: 17: 64

Четырдесят дни пребыв со ученики, вознесся на Небеса, и седе Одесную Тебя Бога и Отца Своего.

Поминающе убо, яже нас ради претерпе, благодарим Тя, Боже Вседержителю! не елико должны есмы, но елико можем, и установление Его исполняем.

В ту бо ночь, в нуже предан бысть, прияв хлеб Святыми и пречистыми руками Своими, и воззрев к Тебе Богу и Отцу Своему, и преломив, даде учеником рек (1 Кор. 11; Мф. 26):

Сие таинство новаго завета: примите от него, ядите, Сие есть Тело Мое, еже за многия ломимое во оставление грехов (Мк. 14; Лк. 22).

Подобно и чашу разстворив вина и воды, — и освятив, подаде им, глаголя:

Пийте от нея вси; сия есть Кровь Моя, Еже за многия изливаемая; во составление грехов.

Сие творите в Мое воспоминание. Елижды бо ясте хлеб сей и пиете чашу сию, Смерть Мою возвещаете, дондеже преиду.

Воспоминающе убо страсть Его и смерть, и из мертвых воскресение, и на Небеса восхождение, и будущее Его второе пришествие, в нем же придет со славою и силою судити живых и мертвых, и отдать комуждо по делом его (Мк. 13: 26; 2 Тим. 4: 1; Рим. 2: 16²³).

Приносим Тебе, Царю и Богу, по Его установлению, хлеб сей и чашу сию, благодаряще Тебя Им.

Яко сподобил еси нас стати пред Тобою, и священнослужити Тебе.

И молим Тя, да милостивно призриши, на подлежащие дары сия пред Тобою, Ты, ничесоже требуяй Боже!

И да благоволиши в них в честь Христа Твоего.

И да ниспослеси Святаго Твоего Духа на жертву сию, свидетеля страданий Господа Иисуса, яко да явиши хлеб сей — Тело Христа Твоего, и чашу сию — Кровь Христа Твоего, <да причастившиеся утвердятся в благочестии, сподобятся оставления

²³ В рукописи: (Рим. 2: 8).

грехов, избавятся от диавола и его обольщения²⁴, получают жизнь вечную, Тебе Им примирившуся, Владыко Вседержителю!

Еще молим Тебя Господи и о Святей Церкви Твоей, сущей от конец и до конец, юже стяжал еси честною кровию Христа Твоего <Деян. 20: 28>, яко да сохраниши ю непоколебиму и необуреваему до скончания века.

И о всяком Епископстве, право правящем Слово Истины <2 Тим. 2: 15>.

Еще молим Тя и о моем непотребстве, который приношение Тебе творю, и о всяком пресвитерстве, о диаконах, и о всем клире, да всех умудрив, исполнит Духа Святаго.

Еще молим Тя Господи — о Царе и о сущих во власти, и о всем воинстве, да мирно пребывают сущия в нас;

Яко да в тишине и единомушии проведше все время жития нашего, прославим <Тя> Иисусом Христом упованием нашим.

Еще приносим Ти и о всех от века Тебе благоугодивших Святых Патриархах, Пророках, Праведников, Апостолах, Мучениках, Исповедниках, Епископах, Пресвитерах, Дяконах, Уподиаконах, Чтецах, Певцах, Девах, Вдовицах, Мирянах и о всех, ихже имена Сам веси.

Еще приносим Тебе и о людех сих, да явиши их в похвалу Христа Твоего Царское Священие, язык Свят <1 Пет. 2: 9>.

О сущих в девстве и чистоте; о вдовах, сущих в Церкви;

О сущих в честных браках и деторождениях.

О младенцах людей Твоих, яко да ни единого от нас отринувенна сотвориши.

Еще молим тя и о граде сем и о живущих в нем.

О в немощах сущих,

О сущих в горьком рабстве,

О сущих в изгнаниях,

О в заточениях сущих.

²⁴ Слова: да причастившиеся утвердятся в благочестии, сподобятся оставления грехов, избавятся от диавола и его обольщения, — в рукописи пропущены.

О плавающих и путешествующих, яко да покровитель будеши, всех помощниче и заступниче!

Еще молим Тя и о ненавидящих и гонящих нас Имене ради Твоего.

О всех <вне> сущих и заблудших, яко да обратиши их во благое и укротиши ярость их.

Еще молим Тя и о оглашенных в Церкви, и мучимых от чуждаго, и о сущих в покаянии братьях наших.

Яко да оных убо совершиши в вере, техже очистиши от лукаваго, сих же приимиши покаяние, и да оставиши им и нам согрешения наша.

Еще приносим Ти и о благоразтворении воздуха, и о изобилии плодов:

Яко да неоскудно приемлюща от Тебе благая, непрестанно хвалим Тя, дающего пищу всякой плоти <Пс. 135: 25>.

Еще молим Тя и о отсутствующих благословной ради вины.

Яко да всех нас сохранив в благочестии, собереши в Царствие Христа Твоего, Бога всего чувственного и разумнаго естества; Царя нашего, неизменных, непорочных, неосужденных.

Яко Тебе всякая слава, почитание и благодарение, честь и поклонение, Отцу и Сыну и Святому Духу ныне и присно в неоскудеваемые и безконечные веки веков.

И вси да глаголют:

Аминь.

И Епископ да речет:

Мир Божий да буди со всеми вами.

И вси людие да рекут:

И со духом твоим²⁵.

И диакон паки да возгласит:

<Гл. 13.> Паки и паки помолимся Богу Христом Его, о даре, принесенном Господу Богу, яко да благий Бог примет его, хо-

²⁵ В рукописи: *И вси да глаголют: Аминь. / И Епископ да речет: мир Божий да буди со всеми вами. / И вси людие да рекут: и со духом твоим.*

датайством Христа Своего, в пренебесный Свой жертвенник в воню благоухания <Еф. 5: 2>.

О Церкви сей и о людех помолимся.

О всяком Епископстве, всяком пресвитерстве, всяком во Христе диаконстве и службе.

О всем исполнении Церкви помолимся,

Яко да Господь всех сохранит и соблюдет.

О Царях и сущих во власти помолимся.

Да мирна пребывают вся сущая в нас; яко да тихое и безмолвное имущее житие, проживем во всяком благочестии и честности <1 Тим. 2: 2>.

Святыя мученики воспомянем, да общниками быти подвига их сподобимся.

О почивших в вере помолимся.

О благоразстворении воздухов и о изобилии плодов земных помолимся.

О новопросвещенных помолимся, яко да утвердятся в вере.

Все друг о друге помолимся.

Возстави нас, Боже, Твоею благодатию.

Возставше, сами себя Богу Христом Его предадим.

И Епископ да глаголет:

Боже Великий и Великоименитый! (Иер. 32: 19²⁶), Великий в совете и Сильный в делах. Боже и Отче Святаго Отрока Твоего Иисуса, Спасителя нашего, призри на нас и на стадо Твое сие, еже Им собрал еси во Славу Имени Твоего; и освятив наши тело и душу (2 Кор. 7: 1), сподоби нас, да чисты соделавшись от всякия скверны плоти и духа, получим подлежащая благая; и да ни единого из нас недостойных осудиши; но буди нам помощник, заступник, защитник Христом Твоим, с Нимже Тебе Слава, честь, хвала, славословие, благодарение, и Святому Духу во веки. Аминь.

²⁶ В рукописи описка: 23: 19.

И после всем реци:

Аминь.

Диакон да глаголет:

Вонмем.

И Епископ да возгласит людям тако:

Святая Святим!²⁷

И люди да отвещают:

Един Свят, Един Господь, Един Иисус Христос во славу Бога Отца, благословен во веки. Аминь!

Слава в вышних Богу и на земли мир²⁸, в человецех благоволение (Лк. 2: 14).

Осанна Сыну Давидову.

Благословен грядый во имя Господне; Бог Господь, и явися нам! (Мф. 21: 9) <Пс. 117: 27>.

Осанна в вышних!

И после да приобщается Епископ, также и пресвитеры, и диаконы, и Уподиаконы, и чтецы, и певцы, и постники; и в женах: диакониссы, и девы, и вдовицы. Потом отроки, также все людие по чину — с опасностю и благоговением, без шума.

И Епископ да придает приношение, глаголя:

Тело Христово.

А принимающий да глаголет:

Аминь²⁹.

Диакон же да держит чашу и, подавая, да глаголет:

Кровь Христова, чаша жизни.

²⁷ В рукописи: *И после всем реци: Аминь. / Диакон да глаголет: вонмем. / И Епископ да возгласит людям тако: Святая Святим!*

²⁸ В рукописи ошибочно: мир.

²⁹ В рукописи в одну строку: *А принимающий да глаголет: Аминь.*

И пий да глаголет:

Аминь³⁰.

Псалом же да глаголется 33<-й>, вегда причащаются всем прочим.

Негда вси мужие и жены причастятся, вземше диаconi оставшаяся, да внесут в дарохранильницу.

И диакон да глаголет скончавшу поюще:

<Гл. 14.> Причастившесе честнаго Тела и честныя Крове Христовы <1 Пет. 1: 19>, да благодарим сподобившаго нас причаститися Святых Его Тайн.

И молим не во осуждение <1 Кор. 11: 29>, но в спасение наше быти.

В пользу души и тела,

В соблюдение благочестия,

Во оставление грехов, в жизнь будущего века.

Возстанем!

Благодатию Христовою сами себя Единому, нерожденному Богу Христом Его предадим.

И Епископ да благодарит:

<Гл. 15.> Владыко Боже Вседержителю, Отче Христа Твоего, благословеннаго Отрока! послушатель призывающих Тя в правоте, и молчащих ведый прошения!

Благодарим Тя, яко сподобил еси нас причаститися Святых Твоих Тайн, яже подал еси нам, во извещение добре познанных, в соблюдение благочестия, во оставление грехов.

Яко Имя Христа Твоего призвася на нас, соедини нас с посвятившимися Тебе.

Утверди нас во истине наитием Святаго Духа <Ин. 17: 17>.

Открый неведомая, оскудевающая восполни, познанная утверди, священники непорочны сохрани во Твоем служении.

³⁰ В рукописи в одну строку: *И пий да глаголет: Аминь.*

Цари соблюди в мире, начальники в правде, воздухи с благо-
разтворении, плоды в изобилии, мир во всесильном промысле;
языки ратующие укроти;

Заблудившиеся обрати,

Люди Твоя освяти,

Девствующие сохрани,

Сушия во браке сохрани в вере (верности),

В чистоте сушия укрепи,

Младенцы возрасти,

Новопросветившихся (новокрестившихся) утверди,

Оглашенных накажи и тайноводствия достойных покажи.

И всех нас собери в небесное Царствие во Христе Иисусе Го-
споде нашем.

С Ним же Тебе Слава, честь и почитание и Святому Духу
во веки. Аминь.

И диакон да глаголет:

Богу Христом Его поклонитесь и благословитесь.

И епископ да помолится, глаголя:

Боже Вседержителю! истинный и несравненный! иже везде
Сый и всем присутствующий, и ни в чем яко содержимая пре-
бываяй; местами не описуемый, летами не стареемый, веками
не определяемый, словами не обольщаемый; рождению не под-
лежащий, стражи не требующий, тления высший, изменения
непричастный; естеством неизменный, во свете живой непри-
ступном <1 Тим. 6: 16>; естеством невидимый, познаваемый
всеми со благоразумием ищущим Тебя словесными естествами;
постигаемый от взыскующих Тя в благоразумии.

Боже Израиля истинно зрящего, во Христа веровавших лю-
дей Твоих, милостив им соделавшеся, услыши мя, и Имени ради
Твоего, благослови проклонивших Тебе выи своя.

И даждь им прошения сердец их, яже на пользу, и ни единого
от них отверженна сотвориши от Царствия Твоего.

Но освятив их, соблюди, покрый, заступи, избави от чуждаго и всякаго врага.

Домы их сохрани; входы их и исходы соблюди.

Яко Тебе Слава, хвала, велелепие, честь, поклонение и Твоему Отроку Иисусу Христу, Господу нашему и Богу, и Царю, и Святому Духу, ныне и присно и во веки веков. Аминь.

И диакон да речет:

Изыдите с миром.

Сие о таинственном служении, мы устанавливаем, Апостоли, вам, Епископам, Пресвитерам и диаконам.

¹ Речь идет о новопоставленном епископе.

² Имеется в виду св. апостол Иаков, брат Господень, первый епископ Иерусалимский.

Список литературы

Исследования

1. Виноградов И.А. К истории создания и публикации духовной прозы Гоголя // Гоголь Н.В. Полн. собр. соч. и писем: в 17 т. / сост., подгот. текстов и коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.: Киев: Изд-во Московской Патриархии, 2009. Т. 6. С. 419–542.

2. Виноградов И.А. Летопись жизни и творчества Н.В. Гоголя (1809–1852). С родословной летописью (1405–1808): в 7 т. М.: ИМЛИ РАН, 2017. Т. 1. 736 с. М.: ИМЛИ РАН, 2018. Т. 5. 928 с.

3. Георгиевский Г., Ромодановская А. Рукописи Н.В. Гоголя. Каталог / Государственная б-ка СССР им. В.И. Ленина. М.: Соцэкгиз, 1940. 128 с.

4. Желтов М.С., Э.П.П. Апостольские постановления // Православная Энциклопедия: <в 75 т.> / под ред. Патриарха Московского и всея Руси Алексия II. М.: ЦНЦ «Православная энциклопедия», 2001. Т. 3. С. 113–119.

5. Зайцева И.А., Манн Ю.В. Комментарий // Гоголь Н.В. Полн. собр. соч. и писем: в 23 т. М.: Наука, 2003. Т. 4 / тексты и коммент. И.А. Зайцева, Ю.В. Манн. С. 537–888.

6. Исихазм. Аннотированная библиография / под общ. и научн. ред. С.С. Хоружего; <сост. А.Г. Дунаев, А.В. Муравьев, С.С. Хоружий и др.>. М.: Изд. совет Русской Православной Церкви, 2004. 912 с.

7. Комарович В.Л. Шинель. <Комментарий> // Гоголь Н.В. Полн. собр. соч.: <в 14 т.>. <Л.>: Изд-во АН СССР, 1938. Т. 3. С. 675–690.

8. Ломизе Е.М. Предисловие // Герман Константинопольский, св<я>титель>. Сказание о Церкви и рассмотрение таинств / вступ. ст. П.И. Мейендорфа; пер. и предисл. Е.М. Ломизе. М.: Мартис, 1995. С. 5–6.

9. Обзорение униатских богослужебных книг // Христианское Чтение. 1865. № 10. С. 329–383.

10. Тихонравов Н.С. Примечания редактора и варианты // <Гоголь Н.В.> Соч. Н.В. Гоголя: в 7 т. / текст сверен с собственноручными рукописями автора и первоначальными изданиями его произведений Н. Тихонравовым. 10-е изд. М.: Изд-е книжн<ого> маг<азина> В. Думнова, под фирмою «Наследники бр. Салаевых», 1889. Т. 4. С. 465–619.

11. Хойнацкий А.Ф. Западнорусские униатские требники сравнительно с требниками православными и латинскими // Труды Киевской Духовной академии. 1867. № 2. С. 137–179.

12. <Шенрок В.И.> Описание рукописей // <Гоголь Н.В.> Соч. Н.В. Гоголя: в 7 т. / текст сверен с собственноручными рукописями автора и первоначальными изданиями его произведений Н. Тихонравовым и В. Шенроком. 10-е изд. СПб.: Изд. А.Ф. Маркса, 1896. Т. 7. С. 827–947.

Источники

13. <Вениамин (Румовский-Краснопевков), архиепископ Нижегородский и Арзамасский>. Новая Скрижаль, или Дополнительное к древней Скрижали и таинственное объяснение о Церкви, о частях и утварях ея, и о всех службах в ней совершаемых. На четыре части разделенное. М.: Синодальная тип., 1803. Ч. 1. 102 с.; Ч. 2. 272 с.; Ч. 3. 86 с.; Ч. 4. 241 с.

14. <Воскресенский И.И., протоиерей>. Краткое толкование на Литургию. В пользу благородных воспитанниц Общества Благородных

Девиц и Училища Ордена Св. Екатерины, из разных Церковных писателей извлеченное законоучителем Протоиереем Иаковом Воскресенским. СПб.: Тип. Военного м-ва, 1815. 88 с.

15. <Герман Константинопольский, святитель>. Святого отца нашего Германа, патриарха Константинопольского, Последовательное изложение церковных служб и обрядов, и таинственное умозрение о значении их // Писания Св. отцев и учителей Церкви, относящиеся к истолкованию православного богослужения. СПб.: Тип. Королева и К^о, 1855. Т. 1. С. 357–426.

16. Гоголь Н.В. Полн. собр. соч. и писем: в 17 т. (15 кн.) / сост., подгот. текстов и коммент. И.А. Виноградова, В.А. Воропаева. М.; Киев: Изд-во Московской Патриархии, 2009–2010.

17. Дмитревский И. Историческое, догматическое и таинственное изъяснение на Литургию, в котором показывается: от кого, когда и на какой конец уставлена Литургия; как совершалась она во времена Апостольские и в первые три столетия, до времен Василия Великого и Святого Златоуста; когда, кем и по какому случаю уставлены в совершении ея молитвы, ектении, песни и обряды, и проч., собранное из Священного Писания, правил и деяний Вселенский и Поместных Соборов, и из писаний древних Святых Отцев и новейших достоверных повествователей. М.: Синодальная тип., 1803. 204 с.

18. <Иеремия Константинопольский>. Святейшего Иереи Патриарха Константинопольского. Ответ лютеранам. Об употреблении таинств // Христианское Чтение. 1842. Т. 1. С. 352–372.

19. <Иоанн Нафанаил, иеромонах>. <Скрижаль>. Оглавление вещей в сей книзе обретаемых. Предзрение главизное на единую куюждо бываемых скрижалей и таинств, в Божественном священнодействии, лист А. <М.: Печатный двор>, 1655. 868 с.

20. Литургии иерусалимско-антиохийские. 1) Литургия Апостольских Постановлений... Чинопоследование Литургии постановлений Апостольских // Собрание древних Литургий восточных и западных в переводе на русский язык, составленное редакцией «Христианского Чтения», издаваемого при С.-Петербургской Духовной академии. СПб.: Тип. Департамента уделов, 1874. <Вып. 1>. С. 96–138.

21. Литургии иерусалимско-антиохийские. Литургия Апостольских Постановлений... Чинопоследование Литургии Апостольских постановлений // Собрание древних литургий восточных и западных. Анафора евхаристическая молитва. М.: Дар, 2007. С. 86–116.

22. <Мансветов Г.И., протоиерей>. Краткое изъяснение Литургии. Собранное из разных Писателей Придворным Протоиереем Григорием Мансветовым. СПб.: Тип. Иос. Иоаннесова, 1822. 172 с.

23. Мансветов Г., протоиерей. Поучение, как стоять в церкви, во время Божественной Литургии. СПб.: Тип. Департамента Народного Просвещения, 1824. 137 с.

24. <Муравьев А.Н.> О Литургии // Христианское Чтение. 1841. Т. 1. С. 77–135.

25. <Николай Кавасила, праведный>. Николая Кавасилы, архиепископа Фессалоникийского, Изъяснение Божественной литургии // Писания Св. отцев и учителей Церкви, относящиеся к истолкованию православного богослужения. СПб.: Тип. Г. Трусова, 1857. Т. 3. С. 287–426.

26. Постановления Апостольские. (В русском переводе). <еромонах> Н. Казань: Губернская тип., 1864. 312 с.

27. <Симеон Солунский, святитель>. Таинственное толкование на Литургию Блаженнейшего Симеона Митрополита Фессалонитского // Дмитриевский И. Историческое, догматическое и таинственное изъяснение на Литургию... М.: Синодальная тип., 1803. <Отд. 2>. С. 1–60.

28. Εὐχολόγιον sive Rituale Graecorum complectens ritus et ordines Divinae liturgiae, officiorum, sacramentorum, consecrationum, benedictionum, funerum, orationum... Opera R.P. Jacobi Goar... Editio secunda. Venetiis: Ex Typographia Bartholoei Javarina, MDCCXXX <1730>. 747 p.

29. Ευχολόγιον σύν Θεῷ Ἀγίῳ νεωστὶ μετατυπωθέν, καὶ μετὰ πάσης ἐπιμέλειας διορθωθέν. Ἐν Ρώμῃ: <Typographiae S. Congregationis de Propaganda Fide>, αψνδ. 1754. 459 σ.

30. <Migne J.P., abbé>. Encyclopédie théologique, ou série de dictionnaires sur toutes les parties de la science religieuse, offrant en français, et par ordre alphabétique, la plus claire, la plus facile, la plus commode, la plus variée et la plus complète des théologies... Publiée par M. L'abbé Migne. 50 vols. Paris: Petit-Montrouge, 1844. Vol. 8. Liturgie Armenienne. 1304 colonnes.

References

1. Vinogradov, I.A. “K istorii sozdaniia i publikatsii dukhovnoi prozy Gogolia” [“On the History of the Creation and Publication of Gogol’s Spiritual Prose”]. Gogol’, N.V. *Polnoe sobranie sochinenii i pisem: v 17 t. [Complete Works and Letters: in 17 vols.]*, vol. 6, comp., texts prep. and

comm. by I.A. Vinogradov, V.A. Voropaev. Moscow, Kiev, Moskovskaia Patriarkhiia Publ., 2009, pp. 419–542. (In Russ.)

2. Vinogradov, I.A. *Letopis' zhizni i tvorchestva N.V. Gogolia (1809–1852). S rodoslovnoi letopis'iu (1405–1808): v 7 t.* [*Chronicle of Life and Work of N.V. Gogol (1809–1852). With a Genealogical Chronicle (1405–1808): in 7 vols.*]. Moscow, IWL RAS Publ., 2017, vol. 1, 736 p.; 2018, vol. 5. 928 p. (In Russ.)

3. Georgievskii, G., Romodanovskaia, A. *Rukopisi N.V. Gogolia. Katalog [Manuscripts of N.V. Gogol. Catalog]*, V.I. Lenin State Library of the USSR Moscow, Sotsekgiz Publ., 1940. 128 p. (In Russ.)

4. Zheltov, M.S., E.P.P. “Apostol'skie postanovleniia” [“Apostolic Ordinances”]. *Pravoslavnaia entsiklopediia: v 75 t.* [*Orthodox Encyclopedia: in 75 vols.*], vol. 3, ed. Patriarch of Moscow and All Russia Alexy II. Moscow, Tserkovno-nauchnyi tsentr “Pravoslavnaia entsiklopediia” Publ., 2001, pp. 113–119. (In Russ.)

5. Zaitseva, I.A., Mann, Iu.V. “Kommentarii” [“Commentary”]. Gogol', N.V. *Polnoe sobranie sochineniy i pisem: v 23 t.* [*The Complete Works and Letters: in 23 vols.*], vol. 4, texts prep. and comm. by I.A. Zaitseva, Yu.V. Mann. Moscow, Nauka Publ., 2009, pp. 537–888. (In Russ.)

6. *Isikhazm. Annotirovannaia bibliografiia* [*Hesychasm. Annotated Bibliography*], general and scientific ed. S.S. Khoruzhy; comp. A.G. Dunaev, A.V. Muravyov, S.S. Khoruzhy and others. Moscow, Publishing Council of the Russian Orthodox Church Publ., 2004. 912 p. (In Russ.)

7. Komarovich, V.L. “Shinel'. Kommentarii” [“Overcoat. Commentary”]. Gogol', N.V. *Polnoe sobranie sochineniy: v 14 t.* [*The Complete Works: in 14 vols.*], vol. 3. Leningrad, Academy of Sciences of the USSR Publ., 1938, pp. 675–690. (In Russ.)

8. Lomize, E.M. “Predislovie” [“Preface”]. Herman of Constantinople, Saint. *Skazanie o Tserkvi i rassmotrenie tainstv* [*The Tale of the Church and the Consideration of the Sacraments*], introd. P.I. Meyendorff, trans. and introd. E.M. Lomize. Moscow, Martis Publ., 1995, pp. 5–6 (In Russ.)

9. “Obozrenie uniatskikh bogosluzhebnykh knig” [“Review of Uniate Liturgical Books”]. *Khristianskoe Chtenie*, no. 10, 1865, pp. 329–383. (In Russ.)

10. Tikhonravov, N.S. “Primechaniia redaktora i varianty” [“Editor's Notes and Variants”]. Gogol, N.V. *Sochineniia N.V. Gogolia: v 7 t.* [*The Composition of N.V. Gogol: in 7 vols.*], vol. 4, the text is verified based on the author's own manuscripts and the original editions of his works by

N. Tikhonravov, 10th ed. Moscow, Izdanie knizhnogo magazina V. Dumnova, pod firmoiu “Nasledniki brat’ev Salaevykh” Publ., 1889, pp. 465–619. (In Russ.)

11. Khoiatskii, A.F. “Zapadnorusskie uniatskie trebniki sravnitel’no s trebnikami pravoslavnyimi i latinskimi” [“West Russian Uniate Breviaries Compared with Orthodox and Latin Breviaries”]. *Trudy Kievskoi Dukhovnoi akademii*, no. 2, 1867, pp. 137–179. (In Russ.)

12. Shenrok, V.I. “Opisanie rukopisei.” [“Description of Manuscripts”]. Gogol, N.V. *Sochineniia N.V. Gogolia: v 7 t.* [The Works of N.V. Gogol: in 7 vols.], vol. 7, the text is verified based on the author’s own manuscripts and the original editions of his works by N. Tikhonravov and V. Shenrock, 10th ed. St. Petersburg, Izdanie A.F. Marksa Publ., 1896, pp. 827–947. (In Russ.)